

監管局舉行新聞發布會

監管局於2014年7月31日舉行新聞發布會，由上屆主席陳韻雲女士及行政總裁韓婉萍女士回顧監管局在2014年上半年的工作，及簡介下半年的工作重點。

陳韻雲女士指出，監管局在2014年1月1日推出的紀律處分新計劃進展順利，截至6月30日為止，共有46名地產代理選擇參與該新計劃，參與率高達84%。

另外，2014年上半年監管局共接獲五宗有關地產代理在推銷一手住宅物業時「代客墊支」的投訴，並通過巡查發現一宗相關違規個案，涉案的地產代理及其所屬公司均被紀律處分。監管局絕不會容忍地產代理「代客墊支」，並會繼續通過不同途徑提醒地產代理不可違規。

展望2014下半年，監管局會繼續監察地產代理的執業情況，並加強與地產代理管理層溝通，敦促他們妥善管理其前線地產代理。監管局亦會優化相關執業通告，為業界提供更詳細的指引。

The EAA holds press conference

The EAA held a press conference on 31 July 2014, in which the immediate past Chairman, Ms Vivien Chan, and Chief Executive Officer, Ms Ruby Hon, reviewed the EAA's work in the first half of 2014 and introduced its initiatives for the second half.

Ms Vivien Chan pointed out that the New Scheme for Disciplinary Cases was implemented on 1 January 2014, and the implementation progress has been smooth. As of 30 June, a total of 46 estate agents participated in the Scheme, representing a high participation rate of 84%.

In the first half of 2014, the EAA received five complaints about estate agents allegedly making loans/advance payments to clients on the sale of first-hand properties. Another case was also found through an inspection. The estate agent concerned and the company he was employed by were disciplined. The EAA would not tolerate estate agents' making loans to clients and would continue to remind estate agents not to do so through different channels.

In the second half of 2014, the EAA will continue to monitor the practice of estate agents. The EAA will also closely communicate with the management of estate agency companies to urge them to properly supervise their frontline estate agents. In this connection, the EAA will optimise the related Practice Circular to provide more detailed guidance.



監管局上屆主席陳韻雲女士(左)和行政總裁韓婉萍女士於新聞發布會上回顧局方在2014年上半年的工作，並簡介下半年的工作重點。

At the press conference, EAA's immediate past Chairman Ms Vivien Chan (left) and Chief Executive Officer Ms Ruby Hon review the EAA's work in the first half of 2014 and introduce its initiatives for the second half.